

Priloga 6: KONČNO POROČILO O DOSEŽENIH CILJIH

JAVNI RAZPIS

»PROJEKTNO DELO Z NEGOSPODARSKIM IN NEPROFITNIM SEKTORJEM – ŠTUDENTSKI INOVATIVNI PROJEKTI ZA DRUŽBENO KORIST 2016–2020 za študijsko leto 2017/2018«

v okviru

Operativnega programa za izvajanje evropske kohezijske politike v obdobju 2014–2020 kot neposredna potrditev operacije »Projektno delo z negospodarskim in neprofitnim sektorjem v lokalnem in regionalnem okolju – Študentski inovativni projekti za družbeno korist 2016–2020«; prednostne osi 10. Znanje, spretnosti in vseživljenjsko učenje za boljšo zaposljivost; prednostne naložbe 10.1 Izboljšanje enakega dostopa do vseživljenjskega učenja za vse starostne skupine pri formalnih, neformalnih in priložnostnih oblikah učenja, posodobitev znanja, spretnosti in kompetenc delovne sile ter spodbujanje prožnih oblik učenja, tudi s poklicnim svetovanjem in potrjevanjem pridobljenih kompetenc, specifičnega cilja 3: Spodbujanje prožnih oblik učenja ter podpora kakovostni karierni orientaciji za šolajočo se mladino na vseh ravneh izobraževalnega sistema.

Številka pogodbe: 11083-8/2018

1. PODATKI O PROJEKTU

1.1 Osnovni podatki

Naziv projekta	PRIPRAVA VSEBINSKE IN STRUKTURNE ZASNOVE TER VZORČNE BAZE ZA NOVI GRŠKO-SLOVENSKI SLOVAR	
Akronim projekta	GRSLO2018	
Izvajalec/nosilec projekta	UNIVERZA V LJUBLJANI, FILOZOFSKA FAKULTETA	
Trajanje projekta	od: 16.06.2018 (posamezniki niso v juniju opravili nobene aktivnosti)	do: 15.09.2018
Partner 1 (negospodarska oz. neprofitna organizacija)	Znanstvenoraziskovalni center (ZRC) SAZU	
Strokovni sodelavec 1	Ime in priimek: Aleš Pogačnik Funkcija: vodja in glavni urednik Založbe ZRC	
Partner 2 (organizacija iz gospodarskega ali družbenega področja)	AMEBIS programska oprema, d.o.o. Kamnik	
Strokovni sodelavec 2	Ime in priimek: Miroslav Romih Funkcija: direktor	
Pedagoški mentor/ji	Ime in priimek: Matej Hriberšek Zavod/članica: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta	
	Ime in priimek: Zavod/članica:	
	Ime in priimek: Zavod/članica:	

1.2 Seznam sodelujočih študentov

(Navedete vse študente, ki so sodelovali na projektu in so uveljavljali stroške. V kolikor je v času trajanja projekta prišlo do zamenjave študenta, poleg imena in priimka študenta, navedite oba).

Ime in priimek študenta	Zavod/članica, kjer je študent vpisan	Naziv študijskega programa	Bolonjska stopnja študija	Klasius-P-16	Vključeni od/do	
					od	do
Anja Božič	Filozofska fakulteta	Slovenistika	2. st. MAG	0232	16.06.2018	15.09.2018
Nataša Martina Pintarič	Filozofska fakulteta	Antični in humanistični študiji	2. st. MAG	0229	16.06.2018	15.09.2018
Maša Poljšak Kus	Filozofska fakulteta	Filozofija	1. st. UNI	0223	16.06.2018	15.09.2018
Nena Bobovnik	Filozofska fakulteta	Filozofija	1. st. UNI	0223	16.06.2018	15.09.2018
Rok Kuntner	Filozofska fakulteta	Grški jezik, književnost in kultura; Latinski jezik, književnost in kultura	2. st. MAG	0230	16.06.2018	15.09.2018
Sergej Valijev	Filozofska fakulteta	Grški jezik, književnost in kultura	2. st. MAG	0239	16.06.2018	15.09.2018
Meta Skubic	Filozofska fakulteta	Francistika	1. st. UNI	0230	16.06.2018	15.09.2018

1.3 V katero področje na prvi klasifikacijski ravni KLASIUS-P se uvršča projekt glede na vsebinsko zasnovu projekta (neustrezno področje izbršite):

- 0 - Osnovne in splošne izobraževalne aktivnosti/izidi
- 1 - Izobraževalne znanosti in izobraževanje učiteljev
- 2 - Umetnost in humanistika
- 3 - Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost
- 4 - Poslovne in upravne vede, pravo
- 5 - Naravoslovje, matematika in statistika
- 6 - Informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT) Tehnika, proizvodne tehnologije in gradbeništvo
- 7 - Tehnika, proizvodne tehnologije in gradbeništvo
- 8 - Kmetijstvo, gozdarstvo, ribištvo in veterinarstvo
- 9 - Zdravstvo in socialna varnost
- 10 - Transport, varnost, gostinstvo in turizem, osebne storitve
- 99 - Področje neznano

2. Povzetek projekta:

Na kratko opišite vsebino ter namen projekta. Jasno opišite problem, potrebo oz. izziv ter rešitve oz. rezultate, ki ste jih s projektom dosegli (največ 500 besed).

mogoče kupiti; zato so študentje, dijaki, strokovnjaki in raziskovalci prikrajšani za osnovno pomagalo za delo. Namen in vsebina projekta sta bila usmerjena v to, da se postavijo **metodološka, vsebinska, strukturna in programska izhodišča za pripravo posodobljenega oz. novega (staro)grško-slovenskega slovarja.**

Novi grško-slovenski slovar je deziderat številnih humanističnih historičnih strok. Predvideni rezultat projekta naj bi bila poskusna slovarska baza z nekaj sto vzorčnimi slovarskimi vpisi, s katerimi bi bile postavljene smernice za pripravo novega slovarja. Napovedana je bila priprava baze s približno 700 vnesenimi geselskimi iztočnicami, obdelanimi in predstavljenimi skladno z zahtevami sodobnega slovaropisja. Skupini je kljub kratkemu trajanju projekta uspelo pripraviti slovarsko bazo, ki vključuje **več kot 3800 geselskih iztočnic**, kar pomeni, da je za **več kot 400% preseгла prvotne načrte.**

Za **izhodišče** dela smo vzeli *Grško-slovenski slovar* Antona Doklerja in njegov geselni nabor. V sodelovanju s **podjetjem Amebis** in z izkušnjami, ki jih ima s tovrstnimi projekti tudi **Založba ZRC**, smo pripravili programska izhodišča za projekt, program za delo pa smo v teku samega projekta sproti dopolnjevali in predlagali njegove izboljšave, priredbe ter nadgradnjo. **Končni rezultat ni samo slovarska baza, ki kvantitativno daleč presega prvotni načrt, ampak tudi dodelano programsko okolje, ki bo uporabno za nadaljevanje projekta in za podobne projekte tudi vnaprej.** Slovarsko gradivo smo **posodobili, predelali, dodatno klasificirali, ga smiselno uredili in obdelali ter oblikovno nadgradili.**

Glavni rezultat projekta je dodelana baza, ki bo odlično izhodišče za nadaljevanje dela na njej; **projekt ima možnost in daje obet, da bo po končanem delu in diseminaciji rezultatov projekta postal najbolj uporabljano strokovno gradivo za staro grščino nasploh pri nas.** Projekt je **povezal študente sicer specifičnih strok z lokalnim okoljem iz institucijama, ki bi lahko postali potencialni zaposlovalki v projekt vključenih posameznikov.** Pripravljeni program in obsežna slovarska baza bosta dobri popotniki za nadaljevanje dela na slovarju in ponovno vključevanje perspektivnih študentov vanj. Projekt je prvi korak k pridobitvi kvalitetnega digitaliziranega učnega in študijskega pripomočka, ki bo na voljo javnosti in bo postal javno dobro.

Rezultat trimesečnega projekta je vzorčna slovarska baza, ki obsega **približno sedmino celotnega slovarja** in v doslej uporabljano gradivo prinaša **inovativne programske, strukturne in vsebinske rešitve**, ki bo ob ustrezni podpori lahko dokončan zelo kmalu. Slovar je po končani računalniški in programski obdelavi na podjetju AMEBIS dostopen na spletnem naslovu:

[http://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=244.](http://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=244)

Pomembni rezultati projekta so tudi naslednji:

- **povezovanje študentov z različnih področij**, ki jih združuje enoten projekt in k njemu vsak prispeva svoja specifična pridobljena strokovna znanja;
- **prenos in apliciranje sicer specifičnih humanističnih znanj na druga področja;**
- **sodelovanje med različnimi institucijami;**
- **seznanjanje sodelujočih s potencialnimi prihodnjimi ali alternativnimi možnostmi zaposlitve v lokalnem okolju za vse udeležence pri projektu:**

- sodelovanje študentov humanističnih strok z gospodarskimi organizacijami lahko pripomore k prepoznavanju vrednosti te izobrazbe tudi v gospodarskem sektorju in morebitnemu vključevanju teh izobrazbenih profilov vanj;
- praktična uporabnost pripravljene baze.

3. Izvajanje projekta:

Navedite aktivnosti, ki ste jih izvajali na projektu na način, da je iz opisov razvidno za kakšno aktivnost gre, kje se je ta izvajala ter kako je posamezna aktivnost prispevala k doseganju ciljev oz. razreševanju opredeljenega problema (npr. navajanje »delo na terenu/v knjižnici/v delavnici« ni ustrezno, potrebna je specifična opredelitev aktivnosti kot npr. »delo v učilnici na sedežu »prvega partnerja« z mladoletniki pri preučevanju ... Ugotovili smo ...« ipd.)(največ 300 besed).

1. mesec

V prvem mesecu projekta je bilo delo deljeno. **Mentor in strokovna sodelavca** so oblikovali vsebinska in programska izhodišča in rešitve za pripravo programske osnove za delo na slovarju, pripravili temeljna izhodišča ter pripravili podatkovno bazo starega (prvotnega) Doklerjevega slovarja za delo. Srečanja so potekala na sedežih obeh partnerskih organizacij (na sedežu podjetja AMEBIS in na sedežu Založbe ZRC), kjer so se vse zadeve reševale in obravnavale sprotno.

Študentje so se prvi mesec projekta posvečali usposabljanju za slovarsko delo, ki je večinoma potekalo na fakulteti: seznanjali so se z zgodovino slovaropisja klasičnih jezikov, s temeljno relevantno literaturo ter z metodologijo slovarskega dela, večinoma v obliki predavanj in samostojnega dela doma, deloma pa tudi v obliki vaj, ki so jih večinoma lahko izvajali samostojno doma, v določenem obsegu tudi skupno na fakulteti. Študentsko delo je bilo vezano večinoma na domače okolje ali institucije, kjer običajno preživljajo svoj čas (knjižnice, čitalnice, fakulteta).

2. mesec

V drugem mesecu projekta so **mentor in oba strokovna sodelavca** usklajevali bazo in program, pripravili dokončno strukturo in reševali težave, ki so se pojavljale ob vnašanju slovarskega gradiva, tako da so se vsi zapleti reševali sprotno. Aktivnosti so potekale na sedežih obeh sodelujočih partnerskih organizacij (na sedežu podjetja AMEBIS in na sedežu Založbe ZRC).

Študentje so se pod vodstvom mentorja usposabljali za delo s programom, najprej prek predstavitve, nato pa ob praktičnih vajah. Predvideno gradivo za vnos je pedagoški mentor pripravil in razdelil na sedem delov ter ga predal študentom, ki so lahko začeli z vnašanjem ob mentorjevem sprotne nadzoru in pregledovanju. V drugi polovici meseca se je delo začelo s polnim tempom, vse težave, povezane s strukturo slovarja, pa so se reševale sprotno, tako da so bile spremembe programa vnesene takoj in da delo ni zastajalo. Delo študentov je potekalo večinoma doma ali v institucijah, kjer običajno preživljajo čas in študirajo (knjižnice, čitalnice, čitalnica in čitalniški del knjižnice Oddelka za klasično filologijo na Filozofski fakulteti).

3. mesec

Tretji mesec je bil v celoti posvečen vnašanju slovarskega gradiva.

Študentje so vnašali gesla, ki so jim bila dodeljena, v slovarsko bazo, potekal je njihov sprotni pregled, sproti so mentorju pošiljali težavnejše odlomke in vprašanja glede strukture in programa.

Mentor in oba sodelavca so po potrebi sproti nadgrajevali program in njegovo strukturo, mentor pa je pregledoval vnesena slovarska gesla ter študente opozarjal na napake in posebnosti. Večina dela je potekala v domačem okolju ter prek videokonferenc.

4. Odstopanja od predvidenih aktivnosti

V kolikor je prišlo do odstopanja od predvidenih aktivnosti, izpostavite ovire, s katerimi ste se soočali ter na kratko pojasnite odstopanja. Ocenite, v kolikšnem delu načrtovani cilji niso bili doseženi zaradi odstopanja od predvidenih aktivnosti (največ 200 besed).

Projektno delo je kljub časovni omejenosti potekalo po načrtu, od usposabljanja do izvedbe. Edina ovira pri delu na projektu je bilo dejstvo, da je bilo treba programsko bazo sproti prilagajati potrebam gradiva, kar je zaradi posodabljanja in prilagajanja občasno nekoliko zavrlo delo. Vendar pa so bili cilji kljub temu doseženi. **ŠE VEČ**. Odstopanja so bila v primeru projekta zgolj v pozitivni smeri, kajti ob prijavi projekta smo napovedali vnos **NEKAJ STO** geselskih iztočnic, s katerimi bi oblikovali vzorčno slovarsko bazo. **Zaradi marljivosti študentov pa nam je kvantitativno uspelo vnesti VEČ KOT 3800 GESEL**, kar pomeni, da smo napovedane rezultate presegli za več kot 400%; pri tem ni kvaliteta prav nič zaostajala.

5. Pridobljene kompetence, znanja in praktične izkušnje študentov

Navedite poklicno specifične kompetence, ki so jih študenti pridobili z vključitvijo v projekt, in način pridobitve kompetence (za vsakega študenta posebej).

Ime in priimek študenta	Opis
Anja Božič	Študentka se je kot slovenistka z analitičnim pregledom grškega besedja in predvsem slovenskega besedja ter s primerjavo stanja slovenskega jezika ob nastanku slovarja in danes pridobila: <ul style="list-style-type: none">- kompetence samostojnega raziskovanja grškega besedja, njegovega kritičnega vrednotenja ter prenosa v slovenščino,- kompetence razumevanja starogrškega besedja in njegove rabe in lektoriranja,- kompetence za slovenjenje antičnih imen ob uporabi sodobnih pravil za slovenjenje,- kompetence interdisciplinarnega povezovanja znanja in veščin s področja slovenistike in klasične filologije ter- kompetence za skupinsko delo in njegove posebnosti.
Nataša Martina Pintarič	Študentka si je kot čista klasična filologinja ob delu s slovarskim gradivom, njegovo obdelavo in kritičnim pregledovanjem pridobila: <ul style="list-style-type: none">- kompetence razumevanja in vrednotenja grškega besedja z vidika njegovega diahronnega in sinhronnega razvoja;

	<ul style="list-style-type: none"> - s kritično analizo besedja in še zlasti etimologij si je pridobila nekaj historično-jezikovnih kompetenc, predvsem kritične primerjave in vrednotenja - obenem pa tudi kompetence, potrebne za skupinsko delo in za razumevanje njegove dinamike.
Maša Poljšak Kus	<p>Študentka si je kot filozofinja ob kritičnem pregledovanju filozofskega izrazja ter njegovo kritično-analitično primerjavo pridobila:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kompetence poglobljenega razumevanja razvoja grške strokovne (zlasti filozofske) terminologije, - kompetence kritičnega vrednotenja njene ustreznosti ter - kompetence za skupinsko delo.
Nena Bobovnik	<p>Kot zelo dejavna študentka filozofije si je študentka:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ob primerjavi slovarskega izrazja z uporabljenim izrazjem v strokovni in prevodni filozofski literaturi pridobila kompetence kritičnega vrednotenja grškega izrazja, - s spoznavanjem grških narečnih posebnosti kompetence za prepoznavanje grških narečij in njihovih posebnosti, - kompetence za skupinsko delo.
Rok Kuntner	<p>Kot čisti klasični filolog si je študent:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ob študiju strokovne literature ter na podlagi primerjave grškega slovarskega nabora s slovenskim besedjem pridobil kompetence analitičnega vrednotenja grškega izrazja in njegovega vpliva na latinsko in slovensko izrazje, - pridobil kompetence kritične presoje ustreznosti izrazja in etimoloških posebnosti ter razporeditve slovarskega gradiva, - pridobil kompetence za skupinsko delo
Sergej Valijev	<p>Študent si je ob analizi slovarskega gradiva in njegove primernosti ter razporeditve pridobil :</p> <ul style="list-style-type: none"> - kompetence poznavanja osnovnih specifičnih metodoloških in teoretskih okvirjev in neposrednih pristopov v slovaropisju, - kompetenco zmožnosti kritične presoje ustreznosti slovarskega gradiva, - kompetence za skupinsko delo.
Meta Skubic	<p>Študentka je kot romanistka prispevala določena znanja, sama pa</p> <ul style="list-style-type: none"> - si je ob analizi slovarskega gradiva ter njegovi primerjavi z latinščino in romanskimi jeziki pridobila kompetence poznavanja temeljnih značilnosti slovaropisja klasičnih jezikov, - je pridobila kompetence zmožnosti kritične presoje medjezikovnih vplivov in vrednotenja slovarskega gradiva in njegove ustreznosti, - kompetence za skupinsko delo.

VSI ŠTUDENTJE SO SI **KOMPETENCE ZA SKUPINSKO DELO, NJEGOVO DINAMIKO IN METODIKO** PRIDOBIVALI NA SKUPNIH SREČANJIH IN USPOSABLJANJIH, PA TUDI Z MEDSEBOJNIM POVEZOVANJEM BODISI ZASEBNO BODISI PREK SPLETA V TEKU SAMEGA USPOSABLJANJA IN POZNEJE DELA. VSI PA SO SI PRIDOBILI TUDI **KOMPETENCO RAZUMEVANJA IN OBVLADOVANJA OSNOV SLOVAROPISJA** KLASIČNIH JEZIKOV TER **METODOLOŠKIH PRIJEMOV ZA DELO S SLOVARJI**.

6. Doprinos morebitnih rešitev/rezultatov projekta za vključeno negospodarsko oz. neprofitno organizacijo (PARTNER 1)

Navedite kakšen je doprinos projekta k negospodarski oz. neprofitni organizaciji oz. kaj je organizacija s projektom pridobila (največ 150 besed).

Prvi sodelujoči partner, ZRC SAZU, je kot nosilec avtorskih pravic slovarja k projektu prispeval podatkovno bazo starega slovarja in dal na voljo gradivo za obdelavo. S sodelovanjem pri projektu je ZRC pridobil vzorčno bazo, katere gradivo je posodobljeno, nadgrajeno in dodatno strukturirano skladno z zahtevami sodobnega slovaropisja, ki jih je ZRC z delom svojih inštitutov tudi postavil. Z obdelanim gradivom je ZRC pridobil posodobljeno bazo, ki jo bo lahko vključil v svoj nabor splošnih in specializiranih slovarjev, baza pa bo izhodišče za nadaljnje delo. Ko bo enkrat v prihodnje celoten slovar obdelan, bo postal del podatkovne baze ZRC in tako bo ZRC nudil slovar kot prosto dostopno javno dobrino in sicer kot temeljni, posodobljeni in obenem edini konkretniji učno-študijski pripomoček za staro grščino, ki bo koristil študentom klasične filologije in vseh njej sorodnih disciplin, najširšemu krogu raziskovalcev ter vsej zainteresirani javnosti. Nezanemarljivo pa je tudi dejstvo, da so se s svojim delom študentje predstavili inštituciji kot potencialnemu prihodnjemu zaposlovalcu.

7. Doprinos morebitnih rešitev/rezultatov projekta za vključeno organizacijo iz gospodarskega ali družbenega področja (PARTNER 2)

Navedite kakšen je doprinos projekta k organizaciji iz gospodarskega ali družbenega področja oz. kaj je organizacija s projektom pridobila (največ 150 besed).

Drugi sodelujoči partner, podjetje AMEBIS, je k projektu prispeval programsko opremo in pomoč pri strukturiranju slovarske baze, pri tem pa se je sodelujoči sodelavec opiral na dolgoletne izkušnje z delom z elektronskimi in spletnimi slovarji ter slovarskimi in jezikovnimi bazami ter drugimi jezikovnimi orodji. Podjetje je pridobilo nekaj dodatnih izkušenj pri oblikovanju slovarskih baz, saj spada grško-slovenski slovar med strukturno zelo zahtevne slovarske projekte. Kot drugo je podjetje kot glavni programski skrbnik portala Termania pridobilo novo, kvalitetno bazo za vključitev v portal, s čimer bo lahko razširilo svojo ponudbo in s tem tudi krog svojih uporabnikov. Kot gospodarska družba se je podjetje seznanilo s sodelujočimi študenti in njihovimi specifičnimi znanji, s tem pa je bila za študente vzpostavljena povezava za morebitne zaposlitve v prihodnje po zaključku študija, saj se je pokazalo in potrdilo, da lahko tudi študentje humanističnih strok s svojim znanjem prispevajo svoj delež v sicer izrazito gospodarskem sektorju.

8. Izkazovanje družbene koristi morebitnih rešitev/rezultatov projekta v lokalnem/regionalnem okolju, učinek na širšo lokalno skupnost

Navedite, kakšen je doprinos projekta in njegovih rezultatov k družbenemu razvoju in napredku v lokalnem/regionalnem okolju, kjer se je izvajal projekt. Navedite v čem rezultati projekta prinašajo učinke oz. vplivajo tudi na širšo lokalno skupnost ter navedite (največ 250 besed).

Vse dejavnosti projekta v vseh fazah so potekale neposredno v lokalnem/regionalnem okolju, kjer tudi živijo (stalno ali začasno) vsi sodelujoči na projektu; za oba vključena partnerja velja enako, ker oba delujeta v lokalno/regionalnem okolju.

Prvi in ključni učinek projekta je, da je z njim vzpostavljena osnova za pridobitev učnega pomagala, ki bo v pomoč pri pouku na srednjih šolah in na fakulteti, v pomoč humanističnim strokam, raziskovalcem, vsem, ki delujejo na področju izobraževanja, ter vsem zainteresiranim, torej širši družbi. S tem projektom se odpirajo možnosti za njegovo nadaljevanje in tudi za lansiranje njemu podobnih projektov.

Drugi učinek je možnost nadaljnjega ali celo trajnega sodelovanja med nosilko projekta in udeleženi partnerji.

Tretji učinek projekta je, da sta se oba sodelujoča partnerja seznanila z dobrimi študenti, bodočimi visoko izobraženimi kadri humanističnih strok, ki bi lahko s svojim znanjem in izkušnjami sodelovali z obema partnerskima institucijama.

Četrti pomemben učinek projekta je potrditev dejstva, da je mogoče tudi znotraj humanističnih strok najti projekte, ki združijo sodelujoče iz različnih sektorjev, končni rezultat pa je za širšo družbo in skupnost koristen izdelek.

Bistveni rezultat projekta je medsebojna izmenjava znanj, izkušenj in dobrih praks ter vzpostavitev tesnejših stikov med izobraževalno institucijo (FF) in obema sodelujočima partnerjema.

9. Prispevek k enakim možnostim

Navedite, kako je projekt prispeval k zagotovitvi enakih možnosti prikrajšanih skupin (navedite oz. opišite vsaj kakšen konkreten primer, če obstaja, največ 250 besed).

Namen projekta je dijakom, študentom, strokovnjakom in širši javnosti nasploh zastonj priskrbeti kvaliteten učni in študijski pripomoček. To bo dragoceno zlasti za dijake in študente, ki si tovrstna pomagala zaradi težjih socialnih razmer doma težko priskrbijo (slovarji so še vedno dragi pripomočki), saj bo najprej vzročna baza, nato pa celoten slovar, **vsej zainteresirani strokovni in nestrokovni javnosti** ne glede na njen ekonomski status **na voljo zastonj kot javno dobro**.

Konkreten primer, ki ga lahko navedem, je povezan s samim projektom. Od vključenih študentov, ki so bili vsi izbrani zaradi svojih nadpovprečnih študijskih rezultatov, sposobnosti in pripravljenosti za sodelovanje v takih projektih, so kar štirje takšni, ki izhajajo iz materialno šibkejšega okolja, tj. iz socialno šibkejših družin in si morajo za zagotovitev

študija služiti denar tudi z delom ob študiju. Tem študentom bo sodelovanje pri projektu sicer v skromni meri, a vendarle, omogočilo, da si bodo nekoliko izboljšali osebni standard.

10. Trajnost/prihodnost projekta

Navedite, kakšen je doprinos projekta in njegovih rezultatov k trajnosti rezultatov. Ali obstaja možnost za nadgradnjo obstoječega projekta? (največ 150 besed)

Projekt **ne samo da omogoča nadgradnjo, ampak glede na rezultate kar kliče po nadaljevanju**. Vsebinska in strukturna zasnova ter vzorčna baza bodo **izhodišče za nadaljnje delo na tem slovarskem projektu**, ki bi ob ustrezni podpori v nekaj letih lahko pripeljalo do povsem novega grško-slovenskega slovarja. Pripravljena zasnova bo omogočala nadaljnjo obdelavo slovarskega gradiva: njegovo prestrukturiranje, morebitno razširitev, dopolnitev in nadgradnjo. Z razširitvijo nabora besedja in dopolnili lahko grško-slovenski slovar bo lahko slovar postal kvaliteten študijski ali celo znanstveni slovar, aktualen za širok nabor različnih strok, primerljiv s tovrstnimi slovarji v tujini. Kot tak bo pripomogel tudi k širjenju zavesti o pomenu klasične izobrazbe ter o pomenu obeh klasičnih jezikov in njuni vlogi v slovenskem prostoru skozi čas, projekt pa bo lahko še naprej združeval vse vključene institucije in bi hkrati omogočal vključevanje še novih sodelujočih partnerjev. **Po dokončanju bo postal javno dobro, vsem dostopno zastonj** preko spletnega portala Termania.

11. Opredelitev izvajanja načrta/ov sprejetega strateškega dokumenta zavoda

Opredelite in opišite način izvajanja nalog in načrtov iz strateškega dokumenta zavoda z namenom doseganja zadanih ciljev, ki so opredeljeni v strateškem dokumentu (opredelite tudi v čem izvedeni projekt prispeva k doseganju ciljev, opredeljenih v strateškem dokumentu, največ 150 besed).

Projekt »Priprava vsebinske in strukturne zasnove ter vzorčne baze za novi grško-slovenski slovar« **prispeva k uresničevanju ciljev Strategije Univerze v Ljubljani 2012-2020: Odlični in ustvarjalni** na dveh strateških prednostnih področjih in sicer

- »Uporaba znanja – tretja dimenzija univerze« ter
- »Izobraževanje (prenos znanja) družbeno odgovornih diplomantk in diplomantov«.

Študenti UL, ki se v projektno delo z (ne)gospodarstvom **vključujejo z namenom kreativnega in inovativnega reševanja izzivov v lokalni skupnosti**, preko prenosa znanj in uporabe raziskovalnih ter izobraževalnih dosežkov **razrešujejo družbene izzive in vplivajo na družbeni razvoj**. Na ta način **prispevajo k uresničevanju tretjega poslanstva Univerze v Ljubljani, da postane družbeno odgovorna univerza**, poleg tega pa UL študijske programe prilagaja glede potrebe gospodarskega in javnega sektorja.

12. Posredni učinki na projektu

Navedite posredne učinke vključenih oseb v projekt

	Število študentov	Opomba

<i>Zaposlitev študenta v partnerski organizaciji</i>		
<i>Možnost zaposlitve študenta v partnerski organizaciji (po zaključku izobraževanja)</i>	2*	* Pri ZRC SAZU obstaja široka možnost zaposlitve za diplomante, magistre in doktorje humanističnih strok. Njihovi raziskovalci in sodelavci večinoma izhajajo iz vrst nekdanjih študentov FF in ZRC vsako leto ali dve zaposli vsaj enega ali dva. Pri podjetju AMEBIS obstaja ta možnost v primeru, da ima študent tudi ustrezne kompetence in znanja s področja računalništva.
<i>Študent nadaljuje delo v partnerski organizaciji preko študentske napotnice, pogodbe, druge oblike sodelovanja</i>	2*	* Zaradi svojih študijskih usmeritev in znanj so študentje Filozofske fakultete pogosto vključeni v delo posameznih raziskovalcev ali inštitutov na ZRC. Tudi nekateri v projekt vključeni študentje so že sodelovali z nekaterimi inštituti ZRC preko napotnic. Projekt kot izkušnja in referenca jim še bolj odpira to možnost.
<i>Izvajanje študijskih obveznosti (priprava magistrske, diplomske naloge na podlagi potrebe organizacije)</i>	2-4*	Študenti Filozofske fakultete imajo v okviru sodelovanja z ZRC možnost priprave diplomskih in magistrskih nalog ter doktorskih disertacij; to sodelovanje med obema institucijama je utečeno. Specifične pridobljene kompetence jim bodo omogočale nadaljnje delo na podobnih projektih, ki bi lahko postali tudi tema njihovih zaključnih študijskih del ali pa morda prakse v okviru ZRC.

Če so na projektu vidni tudi drugi učinki (npr. posodobitev učnega programa, prenos znanja kot npr. izvedeno predavanje s strani predstavnika vključenih partnerjev, osvojitve nagrade/priznanja na tekmovanju, natečaju, podelitev štipendije ...) le-te navedite in jih na kratko opišite.

Drugih učinkov v sklopu projekta zaenkrat ni bilo.

Prenosi znanja so v tej začetni fazi, ko se je pripravljala vzorčna baza in so si študentje pridobivali temeljna znanja na področju slovaropisja, obravnave gesel in dela s programom, potekali zgolj prek pedagoškega mentorja. V primeru nadaljevanja projekta pa se načrtujejo tudi predstavitve in predavanja strokovnih sodelavcev.

Več učinkov je pričakovati po tem, ko bo vzorčna baza tudi javno objavljena in ponujena javnosti v presojo, oceno in za morebitne sugestije.

13. Informiranje in obveščanje

Navedite aktivnosti s področja obveščanja in informiranja javnosti (npr. izvedba promocijskega dogodka, objava publikacije, članka ipd. – pri vsaki aktivnosti navedite tudi naziv, lokacijo in čas, največ 150 besed).

V času projekta smo podatke o projektu objavili na spletni strani fakultete, v spletnem obvestilniku fakultete in na digitalnih zaslonih na fakulteti in tako zainteresirane seznanjali s projektom. Namen projekta je bil s končanjem vnosa baze podatkov izpolnjen.

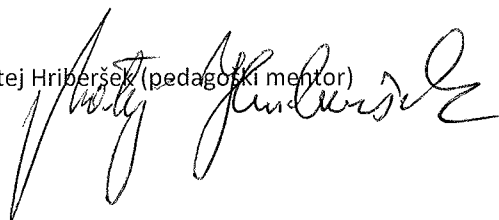
Sledi še drugi, neprojektne del, ki je povezan z nadgradnjo projektne dela in z **diseminacijo rezultatov**. Po končanem strokovnem pregledu pedagoškega mentorja in programski obdelavi strani podjetja AMEBIS bo baza postala prosto dostopna tako za študente kot tudi strokovno in drugo širšo zainteresirano javnost z namenom, da se slovarsko gradivo uporablja in da njegovi tvorca dobimo tudi povratne informacije o njem. Ob objavi baze bomo pripravili **javno predstavitev projekta in njegovih rezultatov** ter ga predstavili tudi na spletni strani fakultete, na spletnih straneh sodelujočih institucij, na spletnih omrežjih (Facebook, Twitter) ter na različnih forumih (Agor@ in drugi). O projektu bomo obvestili tudi časopisje (Delo, Dnevnik, Večer) in ga predstavili v različnih znanstvenih in strokovnih publikacijah, kjer se nadejamo tudi strokovnih ocen in recenzij.

Izjava

S podpisom in žigom na tem obrazcu potrjujemo točnost in resničnost vseh podatkov, navedenih v končnem poročilu in vseh priloženih prilogah (npr. fotokopija končnega izdelka).

Kraj in datum: Ljubljana, 24. septembra 2018

Ime in priimek osebe, ki je pripravila poročilo: doc. dr. Matej Hriberšek (pedagoški mentor)



Ime in priimek ter podpis

Red. prof. dr. Roman Kuhar

